

# HUNTLEIGH

# SC1000

Anwendungshinweise

Kullanım Talimatları

Brugsvejledning

Instrucciones de uso

使用方法

ορήσης

Mode d'emploi

Bruksanvisning

Gebruiksaanwijzing

## INSTRUCTIONS FOR USE

Bruksan-

atları

使用方法

Käyttöohjeet

Instruções de Utilização

Istruzioni per l'uso

Anwendungshinweise

Οδηγίες χρήσης

Anwendungshinweise

**Smartsigns®  
Compact**

# HUNTLIGH

## *Table des matières*

<b>1.</b>	<b><i>Avertissement</i></b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b><i>Introduction</i></b>	<b>5</b>
2.1	Contenu . . . . .	5
2.2	Panneau frontal . . . . .	11
2.3	Panneau postérieur . . . . .	12
2.4	Mise sous tension . . . . .	13
2.5	Extinction . . . . .	13
<b>3.</b>	<b><i>Fonctionnement</i></b>	<b>14</b>
3.1	Écran d'application . . . . .	14
3.2	Barre des commandes . . . . .	15
<b>4.</b>	<b><i>Contrôle du patient</i></b>	<b>17</b>
4.1	Contrôle ECG . . . . .	17
4.2	Contrôle respiratoire . . . . .	18
4.3	Contrôle SpO2 . . . . .	19
4.4	Contrôle de la température . . . . .	20
4.5	Contrôle IBP . . . . .	21
4.6	Contrôle NIBP . . . . .	24
4.7	Contrôle CO2 . . . . .	25
<b>5.</b>	<b><i>Initialisation de l'enregistreur</i></b>	<b>27</b>
<b>6.</b>	<b><i>Données techniques</i></b>	<b>28</b>
<b>7.</b>	<b><i>Entretien de votre équipement</i></b>	<b>34</b>
7.1	Nettoyage et désinfection . . . . .	34
<b>8.</b>	<b><i>Garantie et réparation</i></b>	<b>38</b>

# 1. Avertissement



*Avant d'utiliser cet équipement, veuillez étudier ce manuel attentivement et vous familiariser avec les contrôles, les caractéristiques de l'affichage et les techniques de fonctionnement.*

*Cet équipement a été fabriqué à l'aide de composantes de qualité et a été conçu pour un fonctionnement sûr et fiable.*

*Si l'intégrité du conducteur protecteur de mise à la terre est en doute, faire fonctionner l'équipement à partir de sa source d'alimentation interne. Toute modification et réparation doit être effectuée par un technicien qualifié, un agent ou un technicien hospitalier autorisé par Huntleigh Healthcare.*

## Attention

Note	Les indications suivantes sont des descriptions de risques généraux et de pratiques non sûres pouvant comporter des risques de mort, d'accident ou d'endommagement du produit. Les avertissements spécifiques et non listés dans cette section sont présents dans tout le manuel.
Risques d'incendies ou d'explosion	Un risque d'explosion peut se présenter si l'unité est utilisée en présence d'anesthétiques inflammables. Une explosion ou un incendie peuvent en résulter.
Risque éventuel d'utilisation dangereuse	Ne pas installer l'appareil juste au-dessus du patient. Positionner l'appareil de façon qu'il ne puisse pas blesser le patient en tombant de son étagère ou de tout autre support.
Possibilité de risques électriques	Ne pas utiliser l'équipement avec des câbles ou des fils endommagés, ou des éléments de fixage desserrés, pouvant provoquer des interférences ou une perte de signal.  Effectuer fréquemment des inspections électriques et visuelles des câbles et des fils.
Avertissement	La précision des lectures obtenues par cet équipement peut être influencée par la présence d'un pacemaker ou par l'arythmie cardiaque.
Précaution	Compatibilité électromagnétique (CEM). Ce produit est conforme aux exigences des normes applicables de CEM. L'utilisation d'accessoires non spécifiés par le fabricant peut provoquer une augmentation des émissions de l'équipement ou une réduction de l'immunité de l'appareil, affectant ses performances.

# Avertissement

Endommagement possible de l'équipement	<p>Ne jamais immerger une portion de l'instrument dans de l'eau. Un contact avec des liquides peut endommager les composantes électriques de l'instrument.</p> <p>Ne pas stériliser ce produit. Les environnements de stérilisation peuvent causer des dommages sérieux.</p> <p>Ne pas stériliser les accessoires à l'autoclave ou au gaz à moins que ceci ne soit expressément approuvé par les instructions.</p>
Possibilité de risques pour la sécurité	<p>Ne pas remplacer les accessoires. Utiliser uniquement les accessoires recommandés listés dans ce manuel. Une substitution peut entraîner un fonctionnement abnormal de l'instrument. Les accessoires corrects sont protégé par un revêtement afin d'empêcher que les parties conductrices des électrodes soient en contact avec d'autres parties conductrices ou avec la terre.</p>
Avertissement	<p>Lorsque des pièces de provenance différente sont interconnectées, elles doivent être conformes à la norme EN60601-1-1. Tout équipement connecté doit être conforme aux normes EN60601-1, EN60950, EN60065, EN60335 ou EN61010.</p>

N'utiliser un produit de nettoyage à base de solvants sur aucune partie du système.

Ne pas utiliser des processus de stérilisation à haute température ou de type E-beam / gamma.



Ce produit contient des pièces électroniques délicates; des champs de radiofréquences trop forts peuvent provoquer des interférences avec le fonctionnement du système. Dans le cas où ceci se produirait, nous conseillons d'identifier la source d'interférences et d'utiliser l'équipement en dehors du champ d'action de cette source.

Ne pas détruire l'emballage. Conserver pour une utilisation ultérieure ou renvoyer au fabricant.

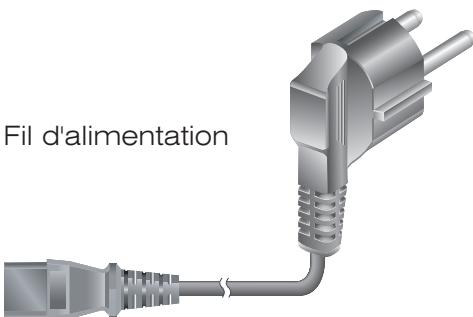
*En cas de doute concernant l'utilisation de cet équipement, veuillez recourir à une méthode alternative.*

## 2. Introduction

### 2.1 Contenu



1 x SC1000



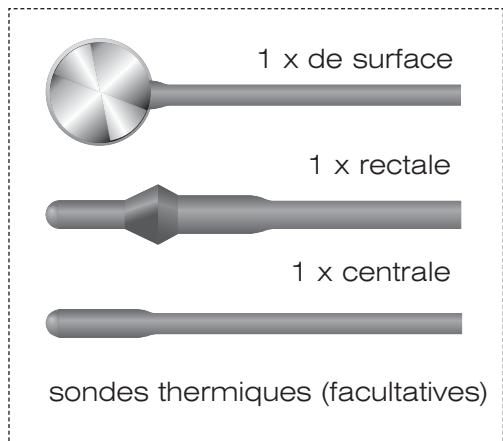
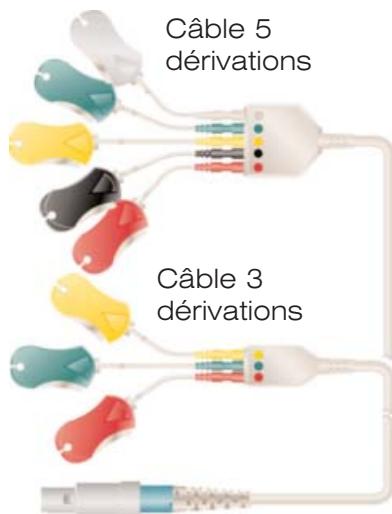
1 x Fil d'alimentation



1 x Consignes d'utilisation

# Introduction

## Module 1



1 x câble patient ECG / RESP



1 x capteur doigt adulte

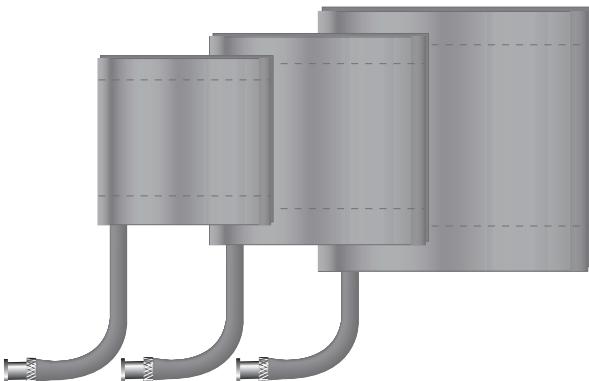


1 x câble d'interface SpO<sub>2</sub>

## Module 2



1 x tuyau NIBP



3 x brassard pour NIBP

# Introduction

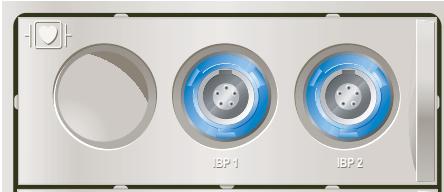
## Module 3



1 x support de montage



1 x double câble IBP



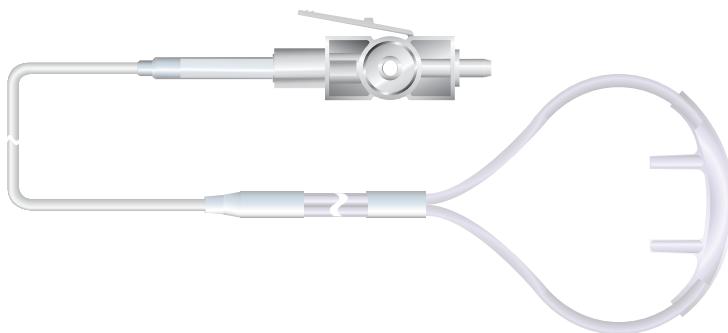
2 x transducteurs de pression

1 x bride

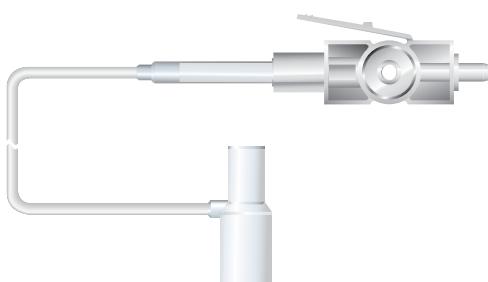


1 x kit de contrôle

## Module 4



1 x tube de prélèvement pour patients NON intubés  
(adulte, enfant ou nouveau-né)



1 x tube de prélèvement pour patients intubés  
(adulte, enfant ou nouveau-né)

# Introduction

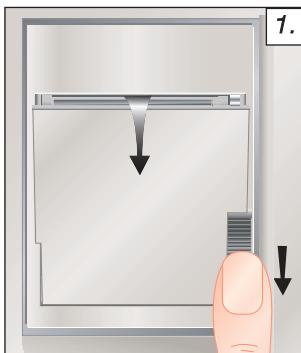
## Enregistreur



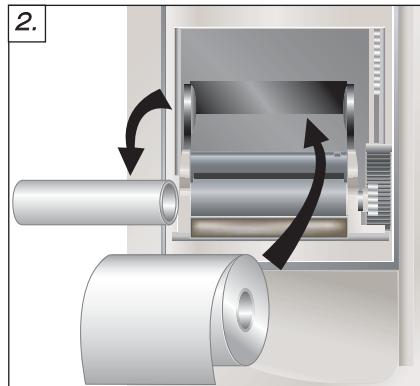
1 x papier graphique



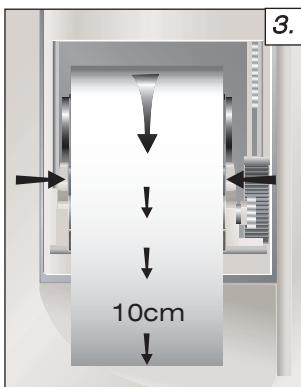
## Chargement du papier graphique



1. Ouvrez la porte.



2. Insérez / remplacez le papier graphique.



3. Alignez le papier sur le rouleau.
4. Fermez la porte.



## 2.2 Panneau frontal



Lég.	Description	Lég.	Description
1	Écran tactile	3	DEL d'état de la batterie CHG
2	Marche/Arrêt/ Stand-By	4	Courant d'alimentation connecté - On/Off

# Introduction

## 2.3 Panneau postérieur



Lég.	Description
1	Poignée de transport
2	Prise d'alimentation en entrée
3	Mécanisme de déblocage du module
4	Batterie
5	Prises E/S: - <ul style="list-style-type: none"><li>a. Réseau </li><li>b. Porte sérielle </li><li>c. Clavier </li><li>d. Écran externe </li><li>e. Point de terre équipotentiel </li></ul>
6	Imprimante thermique à haute vitesse de 50mm (installation en usine facultative)

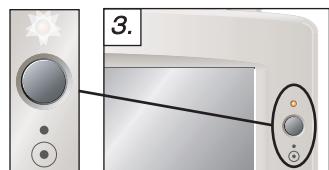
## 2.4 Mise sous tension



1. Connectez l'unité SC1000 à la prise de courant tel qu'indiqué.



2. Le DEL s'allume



3. Appuyer



4. L'écran d'ouverture est affiché.

Sélectionnez le groupe de patients requis.

## 2.5 Extinction

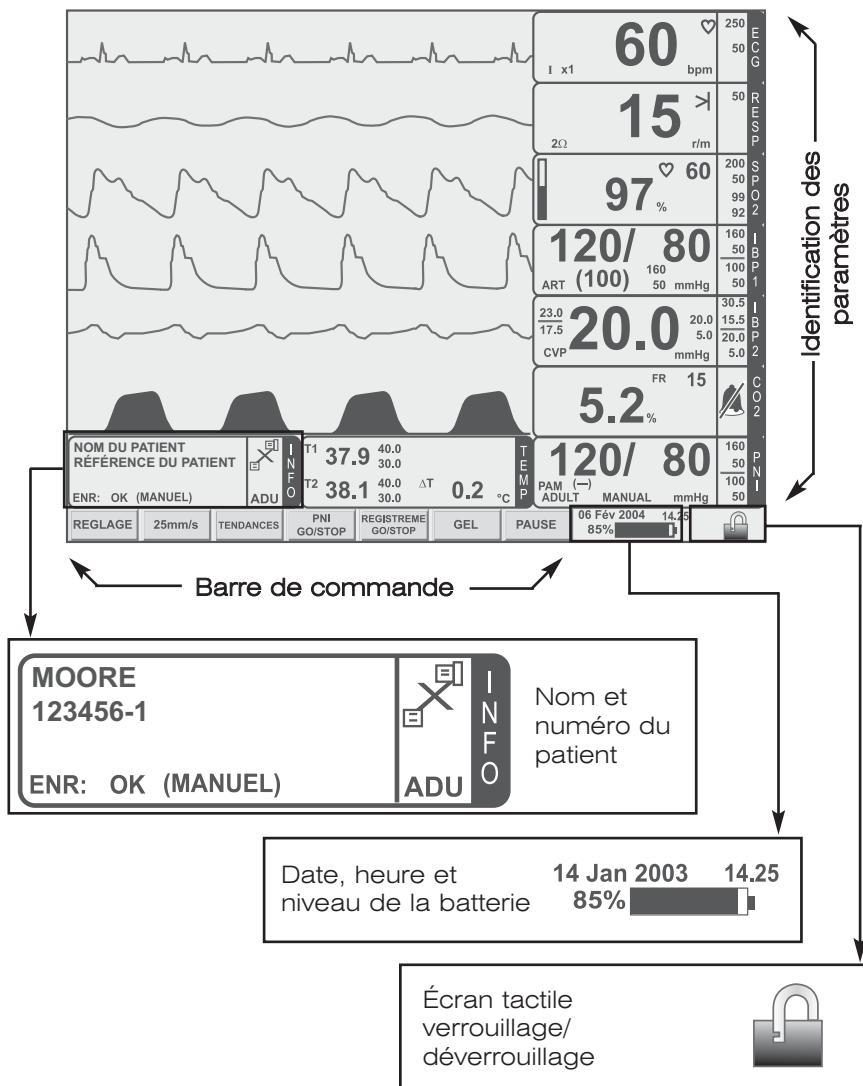


**Remarque:** Pour isoler le SC1000 de l'alimentation secteur, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur à l'arrière de l'appareil.

## 3. Fonctionnement

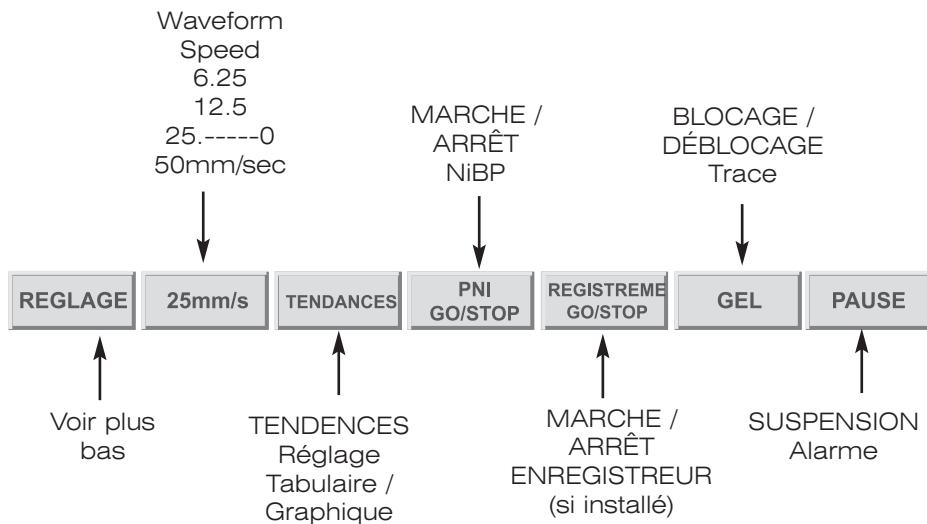
### 3.1 Écran d'application

L'écran est organisé en une série de formes d'onde et d'indicateurs numériques.

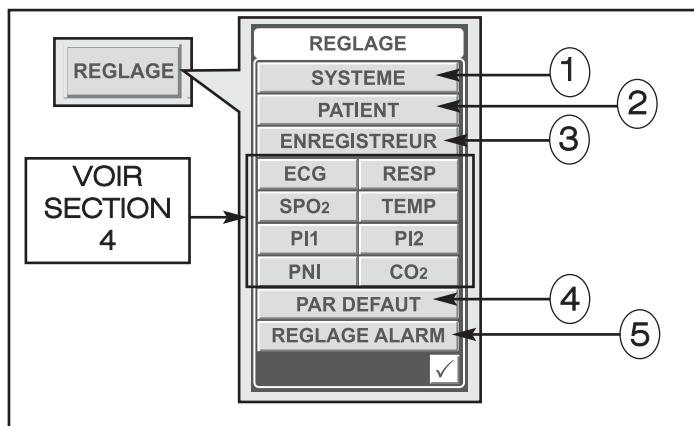


### 3.2 Barre des commandes

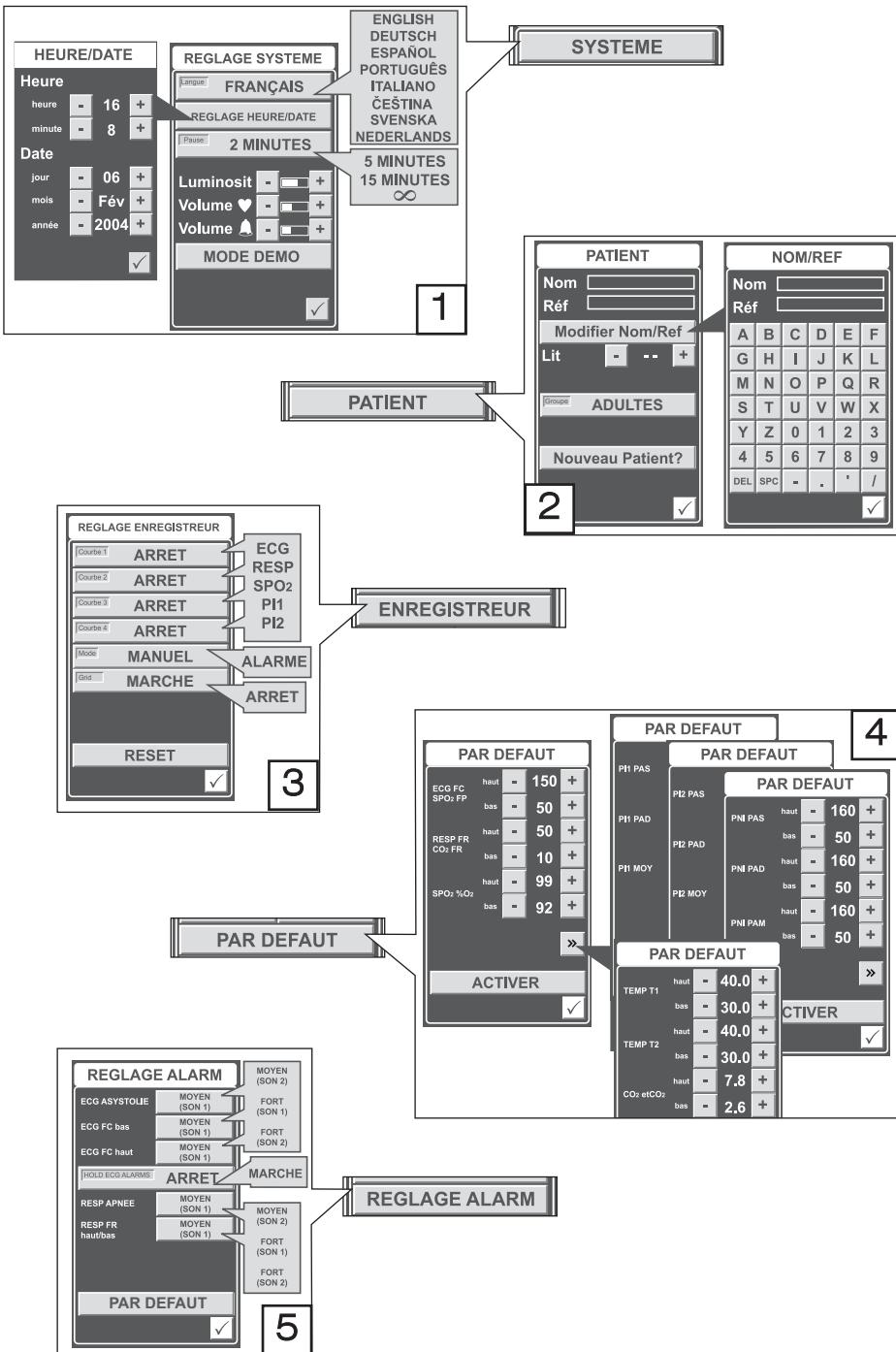
Appuyer sur l'un des onglets de la barre de commande pour visualiser ou changer les réglages : -



### Réglage



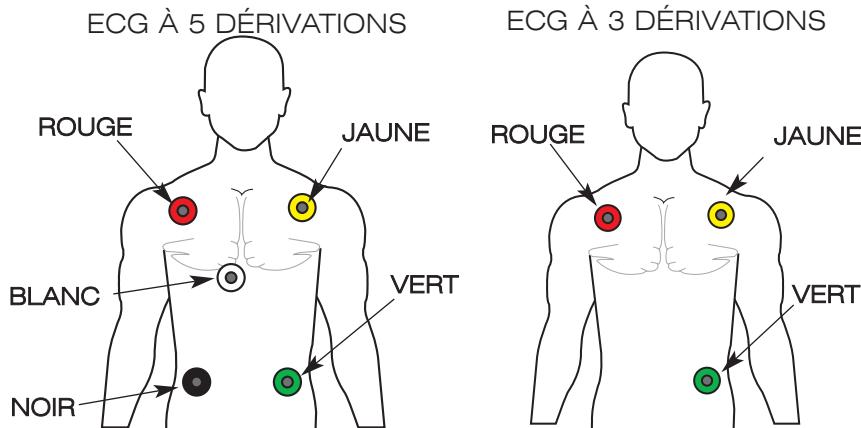
# Fonctionnement



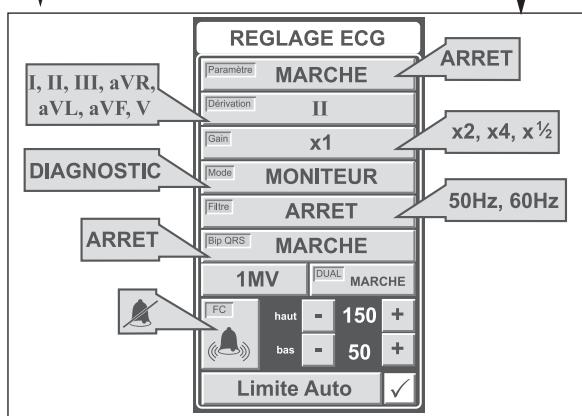
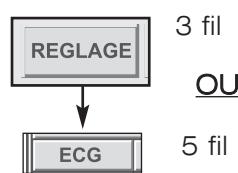
## 4. Contrôle du patient

### 4.1 Contrôle ECG

- Appliquer les électrodes sur le patient.



- Appuyer ...



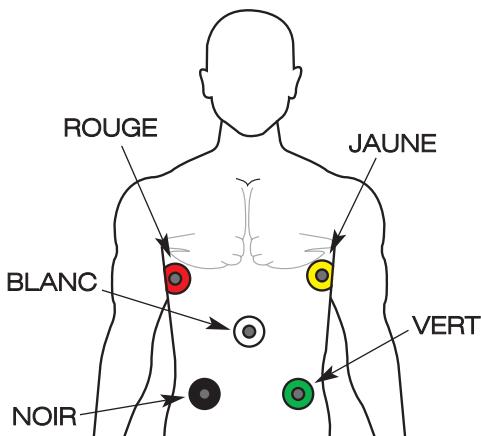
- Effectuer les changements nécessaires.
- Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

# Contrôle du patient

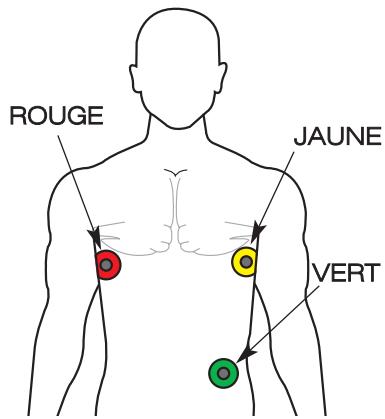
## 4.2 Contrôle respiratoire

1. Appliquer les électrodes sur le patient.

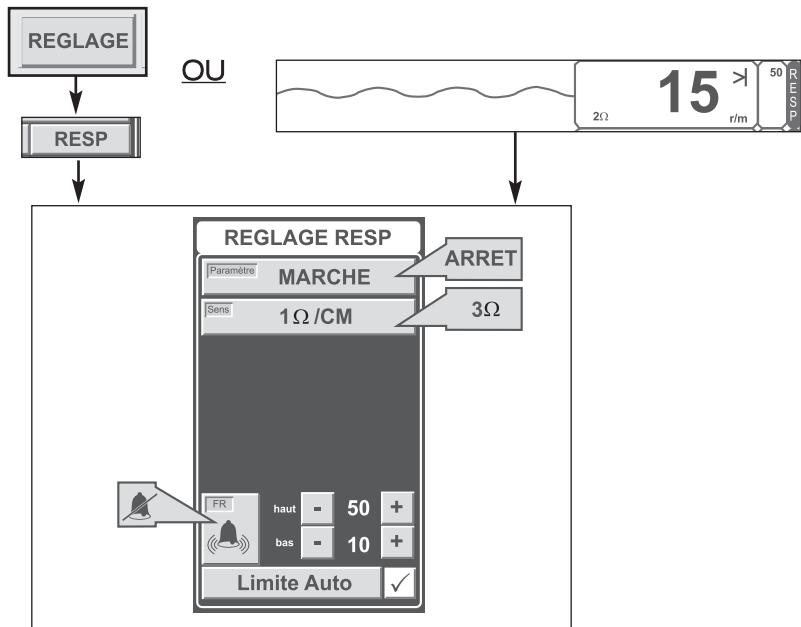
ECG à 5 DÉRIVATIONS



ECG à 3 DÉRIVATIONS



2. Appuyer . . .

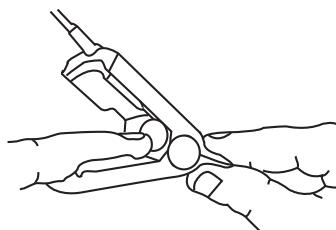


3. Effectuer les changements nécessaires.

4. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

## 4.3 Contrôle SpO<sub>2</sub>

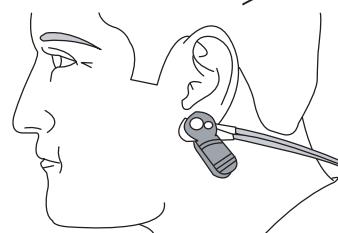
1. Appliquer le capteur.



2. Fixer le câble.



OU METTRE À  
L'OREILLE  
COMME INDICÉ

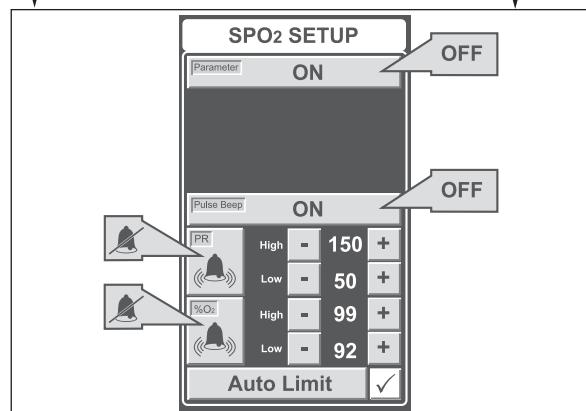


3. Appuyer . . .

**REGLAGE**

OU

**SPO<sub>2</sub>**



4. Effectuer les changements nécessaires.

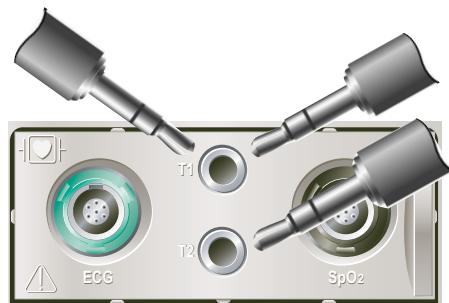
5. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

## 4.4 Contrôle de la température

Le système accepte une gamme de capteurs thermiques compatibles YSI 400.

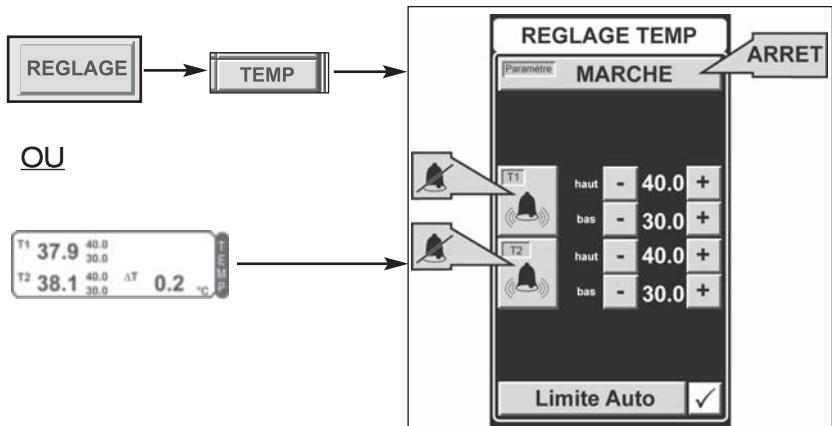
Ceux-ci peuvent être utilisés pour des prises de mesure de surface, centrales, oesophageales, nasopharyngéales, rectales et auriculaires.

**Canal simple**



**Canal double**

1. Appuyer . . .



2. Effectuer les changements nécessaires.
3. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.
4. Respecter les instructions du fabricant pour ce qui concerne les remplacements.

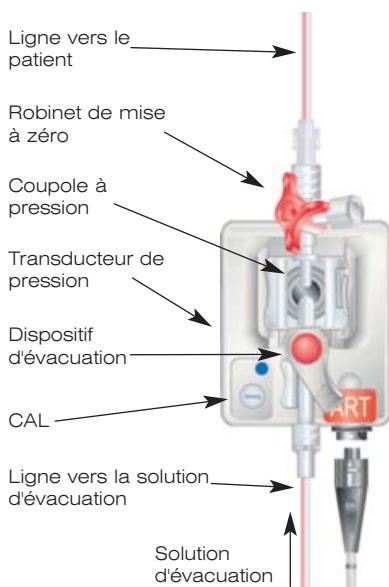
## 4.5 Contrôle IBP



*Les prises de mesure de la pression sanguine invasive doivent être effectuées uniquement par, ou sous la supervision de personnel qualifié.*

*Les cathéters ne doivent pas être utilisés sur des membres faisant l'objet d'autres procédures médicales*

### 1. Installation du transducteur



Les procédures suivantes doivent être respectées strictement et effectuées conformément aux séquences indiquées.

Le kit de surveillance MEDEX fourni avec le système n'est pas conçu pour pouvoir être réutilisé.

Monter le transducteur de pression conformément aux instructions fournies par le fabricant.

Le diagramme illustre la mise en place du MEDEX Logical series™ fourni avec le SC1000.

Câbles de connexion tel qu'illustré.



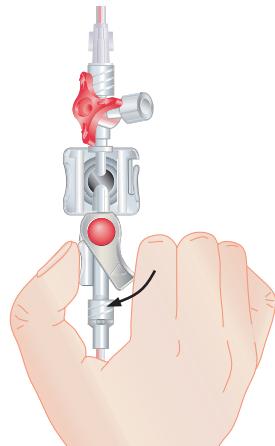
## 2. Amorçage du système

Suivre les instructions d'amorçage fournies par le fabricant.

Mettre en marche doucement et continuer à amorcer sans pression.

Pressuriser le système jusqu'à 300 mmHg et évacuer rapidement le système pendant 2 -3 secondes. Vérifiez si des bulles d'air sont présentes.

Le système est maintenant prêt pour être mis à zéro et calibré



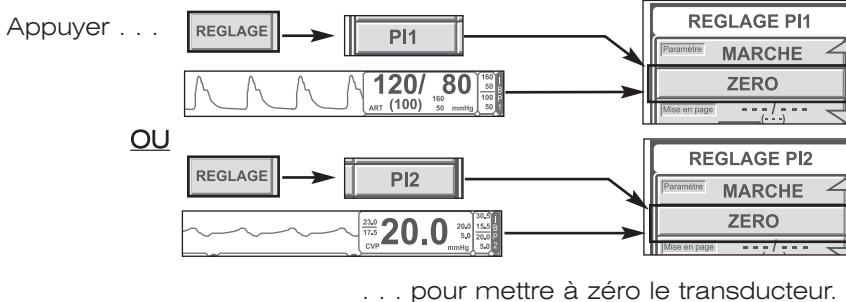
Mise en marche du système d'ÉVACUATION

## 3. Mise à zéro du système

Chaque canal peut être initialisé / calibré indépendamment.

Laisser réchauffer le transducteur pendant 5 minutes avant de mettre à zéro.

Ventilez le transducteur à la pression atmosphérique en fermant le robinet de mise à zéro pour le patient.



... pour mettre à zéro le transducteur.

Un retard de deux secondes se produit pendant la mise à zéro.

## 4. Calibrage du système

Le calibrage du système est automatique, mais l'utilisateur peut contrôler le système en appuyant sur la touche CAL sur le transducteur.



Le canal IBP approprié indiquera 100 sur l'écran.

## Précautions:-

Évitez les connexions conductives avec d'autres dispositifs de surveillance.

Laissez réchauffer le système pendant 5 minutes avant le calibrage.

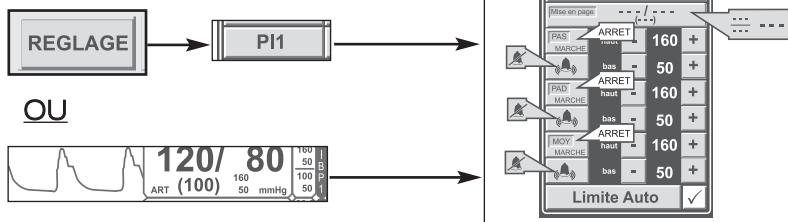
Ne tordez pas les câbles.

Ne stérilisez pas les transducteurs, les câbles d'interface ou les brides à l'autoclave ou à l'oxyde d'éthylène.

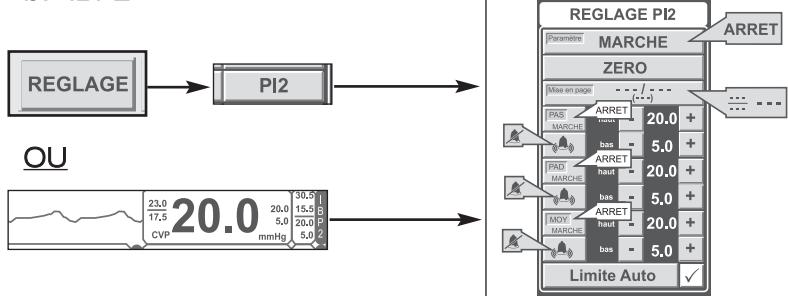
*Si toute partie de l'équipement est mouillée accidentellement pendant l'utilisation, déconnectez du patient, isolez de l'alimentation et séchez les composants avant de reconnecter.*

1. Appuyer . . .

a. *IBP1*



b. *IBP2*

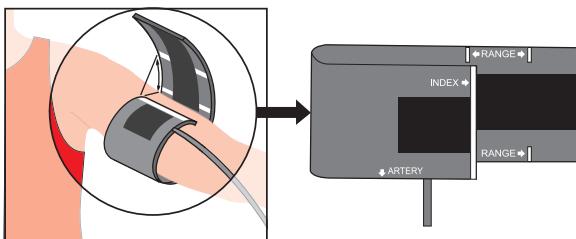


2. Effectuer les changements nécessaires.

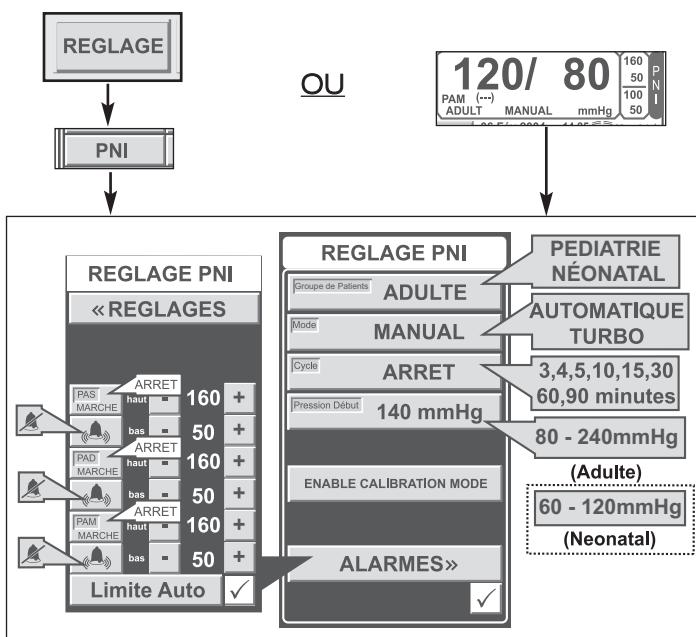
3. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

# Contrôle du patient

## 4.6 Contrôle NiBP



1. Appliquez le brassard sur le patient.
2. Appuyer . . .

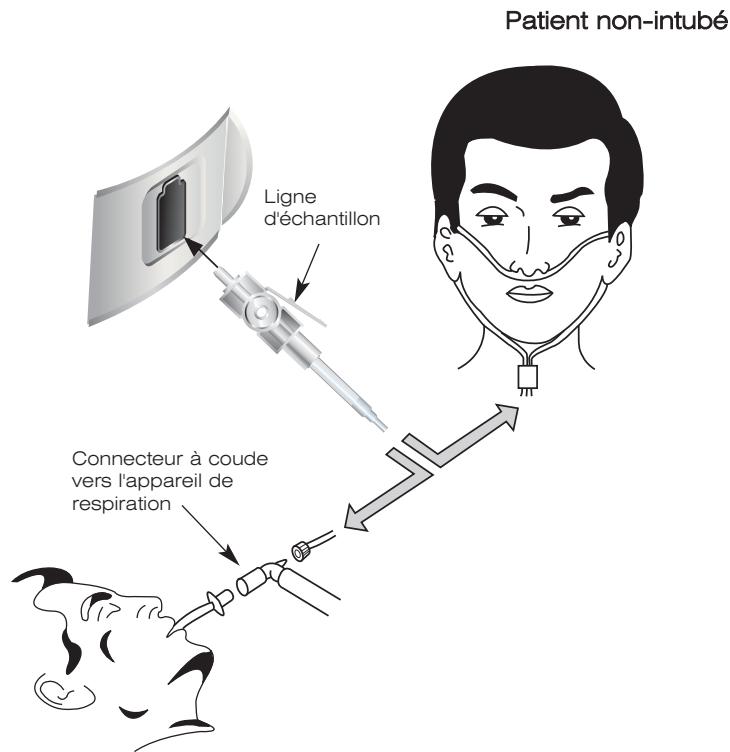


3. Effectuer les changements nécessaires.
4. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.
5. Appuyer . . .

PNI  
GO/STOP

## 4.7 Contrôle CO<sub>2</sub>

1. Connectez tel qu'illustré.



### Patient intubé

Consultez les instructions d'emploi du fabricant de la ligne d'échantillonnage pour les détails spécifiques.

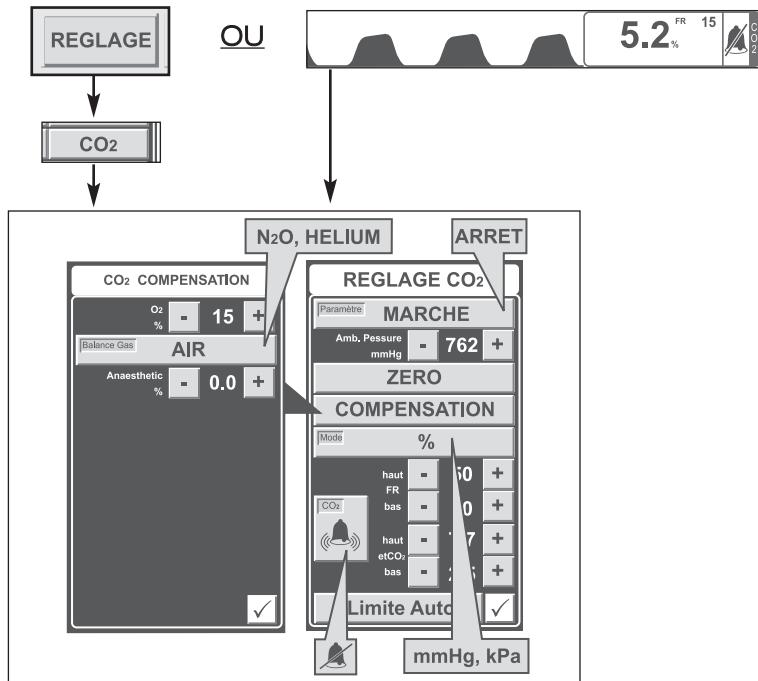
Si vous pensez que le gaz en phase d'échantillonnage pourrait être inflammable, un tuyau devra être fixé à la sortie d'évacuation.



Cette sortie d'évacuation devra être amenée à une distance sûre de l'unité SC1000 et de tout autre équipement électrique n'étant pas ignifuge.

# Contrôle du patient

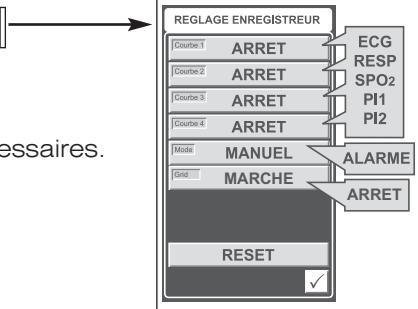
2. Appuyer . . .



3. Effectuer les changements nécessaires.
4. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

## 5. Initialisation de l'enregistreur

1. Appuyer . . .



2. Effectuer les changements nécessaires.

3. Appuyer . . .



4. Appuyer sur ✓ pour sauvegarder les changements.

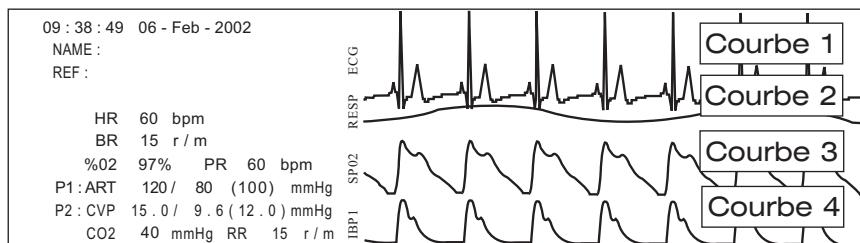
### Manuel

Appuyer . . .



### Alarme

L'enregistreur imprimera automatiquement en cas d'alarme.



**Remarque:** le fonctionnement Recorder est désactivé en cas de fonctionnement à partir des batteries internes, lorsque la capacité de la batterie descend en dessous de 15%.

## 6. Données techniques

### Classification de l'équipement

Type de protection contre les chocs électriques.	Classe 1 et équipement à alimentation interne
Degré de protection contre les chocs électriques	Appareil de type CF doté d'un élément d'application prévu pour une connexion électrique directe sur le cœur. L'appareil est protégé contre les décharges de défibrillation. La protection des modules SpO2 et PANI (pression artérielle non invasive) contre les décharges de défibrillation est assurée par les éléments d'application eux-mêmes et intrinsèquement par la sonde et le brassard du tensiomètre. Le module ECG est doté d'éclateurs de surtension afin de réduire les risques dus aux courants vagabonds générés par la défibrillation, la diathermie, etc.
Mode d'opération.	Continu
Degré de protection contre l'entrée nocive d'eau.	IPX0
Degré de sécurité d'emploi en présence de produits anesthésiques inflammables	Ne pas utiliser l'appareil en présence de MÉLANGE DE PRODUITS ANESTHÉSIQUES INFLAMMABLES AVEC L'AIR, L'OXYGÈNE OU LE PROTOXYDE D'AZOTE.
Equipement d'électrochirurgie	Cet appareil ne fournit pas de protection contre les émissions HF des autres appareils de chirurgie.

### Environnemental

Fonctionnement	Echelle de températures	Conservation
10°C - 40°C		-10°C to +50°C
30% - 90% (non condensante)	Humidité relative	0% - 99% (non condensante)
860mb - 1060mb	Pression	860mb - 1060mb

# Données techniques

<b>Général</b>	
Tension d'alimentation	100-240V      50/60Hz.
Type de fusible	T2AH 250VAC
Power Input	90 VA
Écran	10.4 inch diagonal high brightness TFT flat panel display
Vitesse de trace	50, 25, 12,5 et 6,25 mm par seconde pour les tracés d'ECG et de SpO2. La vitesse pour le tracé de la respiration est de 6,25 mm par seconde.
Blocage des traces	Sur toutes les traces
Batterie	La batterie est rechargée lorsqu'une tension d'alimentation AC est fournie à l'unité . Une batterie complètement chargée permet une utilisation continue d'environ 3 heures. Le temps de recharge de la batterie est environ 3 heures.
Dimensions	310 mm de largeur, 240 mm de hauteur (avec les pieds), 140 mm de profondeur
Poids	3.7Kg
Sorties	Prise Ethernet 10/100 (RJ45) pour branchement à la station centrale du Smartsigns Central View , Port série (9 broches 'D') pour mise à jour logicielle, Mini DIN à 6 broches pour clavier externe, Prise VGA pour un écran esclave.

# Données techniques

ECG	
Gamme de rythmes cardiaques	15-300 BPM
Dérivations sélectionnables	I, II ou III avec l'équipement standard à 3 dérivations. I, II, III, aVR, aVL, aVF et V avec l'option à 5 dérivations
Gain sélectionnable	0,5, 1, 2 ou 4 fois.
Détection des défauts de la dérivation	Avertissement LEAD OFF affiché
Indication QRS	Symbole intermittent représentant un cœur et signal sonore avec possibilité de réglage/extinction du son
Indication du pacemaker	“ P ” est affiché. Trace marquée avec une impulsion positive de 2 cm
Protection Esis/défibrillateur	Oui
Largeur d'onde	0,5 - 30 Hz (mode de surveillance), 0,5 - 100 Hz (mode de diagnostic)
Filtre	En différé (50 Hz /60Hz)
Impédance d'entrée	>20MΩ à 10Hz
Tendance	Tendance du rythme cardiaque sur 1,8 ou 24 heures
Alarmes	Rythme élevé et bas, asystole avec alarme visuelle et sonore

## Pression sanguine invasive

Gamme	-10 à 245 mm Hg
Précision	±2 mmHg ou 2% de la lecture
Affichage	Forme d'onde dynamique et affichage numérique diastolique, systolique, MAP
Tendances	Représentations graphiques des tendances systoliques, diastoliques et MAP sur 1, 8 ou 24 heures
Alarmes	Systolique, Diastolique, MAP. Haute et basse pression avec signaux d'avertissement visuels et sonores

## Pression sanguine non invasive

Gamme	30 à 280 mmHg. Suppression du brassard : 300mmHg
Précision	±5 mm Hg avec une déviation standard non supérieure à ±8 mmHg
Affichage	Affichage numérique systolique/diastolique e MAP; affichage graphique manométrique pendant le gonflement/dégonflement du brassard.
Intervalle automatique de répétition	" Turbo " ou continu. Intervalles de répétition programmables de 1-90 minutes en groupes de 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 ou 90 minutes.
Tendances	Affichage graphique et tabulaire des 24 dernières lectures systoliques, diastoliques et MAP.
Alarmes	Systolique, Diastolique, MAP. Haute et basse pression avec signaux d'avertissement visuels et sonores

## SpO2

Gamme	0 - 99%
Résolution	1%
Précision	Adulte 70 - 99% ±2% 0 - 69 non spécifié Néonatal 70 - 99% ±3% 0 - 69 non spécifié
Moyenne	Moyenne 8 pulsations
Plage pulsations	30 - 254bpm, ±2bpm or ±2%
Perte d'entrée patient	< 10 µA
Tendances	Tendance sur 1, 8 ou 24 heures du SpO2%, et du rythme cardiaque.
Alarmes	Saturation SpO2, haute (55 - 100%) et basse (50 - 95%). Rythme cardiaque, haut (250 - 25 bpm), et bas (245 - 20 bpm)

## Respiration

Méthode	Mesure de l'impédance à l'aide des électrodes ECG du thorax
Précision	$\pm 2\%$ $\pm 1$ chiffre
Sensibilité	1 $\Omega/cm$ ; 3 $\Omega/cm$ sélectionnable.
Gamme	4 - 125 Resp/min
Tendances	Tendance sur 1, 8 ou 24 heures de la fréquence respiratoire
Alarmes	Apnée, taux élevé ou bas.

## Température (double canal)

Méthode	Résistance thermosensible (compatible avec série YSI 400)
Précision	$\pm 0.1^\circ C$ $\pm 1$ chiffre
Gamme	20°C - 45.5°C
Affichage	T1 ou T1+T2+ $\Delta T$
Tendances	Tendance sur 1, 8 ou 24 heures de T1 et T2
Alarmes	Haute et basse température sur T1 et T2.

## CO<sub>2</sub>

Technologie de base	Respironics LoFlo™
Mode de prélèvement	Sidestream
Mode de fonctionnement	Optique longueur d'onde double simple faisceau NDIR
Durée d'initialisation	Capnogramme affiché en moins de 20 s (température ambiante de 25 °C), spécifications complètes sous 2 minutes
Plage de mesure du CO <sub>2</sub>	0 - 150mmHg 0 - 19.7% 0 - 20kPa
Méthode de calcul du CO <sub>2</sub>	BTPS (température corporelle et pression ambiante saturée en vapeur d'eau)
Temps de réponse CO <sub>2</sub>	< 3 s - Comprend l'acheminement et le temps de montée

<b>CO<sub>2</sub></b>	
Résolution de CO <sub>2</sub>	0.1mmHg, 0 - 69mmHg 0.25mmHg, 70 - 150mmHg
Précision de CO <sub>2</sub>	0 - 40mmHg +/- 2mmHg 41 - 70mmHg +/- 5% de la mesure 71 - 100mmHg +/- 8% de la mesure 101 - 150mmHg +/- 10% de la mesure Au-dessus de 80 respirations par minute +/- 12 % de la mesure.
Stabilité de CO <sub>2</sub>	< 0,8 mmHg en 4 h
Rythme respiratoire	de 2 à 150 respirations par minute
Étalonnage	Aucun étalonnage utilisateur de routine requis
Compensation	O <sub>2</sub> , expiré, gaz excipient (N <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> O, He) et agents anesthésiques
Compensation d'O <sub>2</sub>	Plage : de 0 à 100 % Résolution: 1% Par défaut: 16%
Compensation de N <sub>2</sub> O	Plage : 0 (désactivée) ou 1 (activée) Par défaut : Désactivée Remarque : En cas d'activation, le moniteur suppose que le gaz excipient du mélange est l'O <sub>2</sub> .
Compensation de He	Plage : 0 (désactivée) ou 1 (activée) Par défaut : Désactivée Remarque : En cas d'activation, le moniteur suppose que le gaz excipient du mélange est l'O <sub>2</sub> .
Pression des voies aériennes	Plage: + 45cmH <sub>2</sub> O (33.11mmHg) + 120cmH <sub>2</sub> O (88.27mmHg)

## Enregistreur

Type	Impression thermique (résolution jusqu'à 24 pts/mm horizontalement, 8 pts/mm verticalement)
Papier	Ruban thermique (largeur : 50 mm x longueur : 30 m)
Vitesse	50, 25, 12.5, 6.25 mm/s
Tracé	Jusqu'à 4 selon la sélection effectuée dans la fonction Menu.
Alarmes	Enregistrement effectué en cas d'alerte (le cas échéant)

## 7. Entretien de votre équipement

Bien que le SC1000 soit un instrument solide et qu'il ait été conçu pour résister à une utilisation clinique ordinaire, l'unité contient des éléments délicats tels que l'écran d'affichage et les accessoires qui doivent être maniés et traités avec précaution.

Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'appareil ainsi que les accessoires.

Contrôlez l'alimentation secteur toutes les semaines et examinez la gaine extérieure du câble d'alimentation pour relever la présence de signes de dommages. Si de tels signes sont visibles, veuillez consulter ou demander l'assistance d'un technicien qualifié.

Si l'unité n'est pas utilisée constamment, le niveau de charge de la batterie doit être contrôlé mensuellement et l'unité rechargée si nécessaire.

La recharge d'une batterie complètement déchargée demande 3 heures et est obtenue en connectant l'unité à la prise secteur. Vérifiez que l'indicateur vert " ~ " et le " CHG " ambré sont illuminés.

***NOTE: Afin de recharger la batterie, l'écran ne doit pas être allumé.***

Nous recommandons que le système soit inclus dans un programme annuel de calibrage visé à confronter la précision du système avec les caractéristiques du fabricant.

Si une partie du système semble endommagée, celui-ci devra être renvoyé à votre centre assistance pour être réparé.

### 7.1 Nettoyage et désinfection

Le système peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux jetable humidifié avec une solution à base d'eau tiède et d'un détergent délicat. Faites attention à éviter les contacts et les connecteurs électriques et ne laissez aucun liquide pénétrer dans le système, ou dans la zone autour de l'écran.

Assurez-vous que l'unité est complètement sèche avant toute utilisation.

***Pour éviter de causer des dommages permanents, n'utilisez jamais sur aucune partie du système des désinfectants phénoliques à base de détergent contenant des surfactants cationiques, à base d'ammoniaque, ou des solutions antiseptiques telles que Steriscol ou Hibiscrub.***

## **Équipement pour la pression sanguine invasive**

*Les dômes MEDEX recommandés sont jetables et ne doivent PAS être réutilisés.*

Le transducteur MEDEX est réutilisable et peut être soumis à un nettoyage et/ou une stérilisation.

Pour le nettoyage, utilisez une solution détergente délicate pour éliminer les traces de sang et d'autres matériaux étrangers des surfaces externes du transducteur et du câble.

Pour la stérilisation liquide, placez le transducteur et le câble nettoyés (sans le connecteur) dans une solution activée de dialdéhyde, glutaraldéhyde ou d'une substance équivalente. Immergez pendant un minimum de 10 heures afin de détruire les spores pathogéniques résistantes telles que le Clostridium sporogenes et le Clostridium tetani.

Pour une désinfection simple, immergez pendant un minimum de 10 minutes afin de détruire les virus et les agents pathogènes végétatifs.

En utilisant une technique stérile, retirez le transducteur et le câble de la solution stérilisante et rincez avec de l'eau stérile en évitant de mettre le liquide en contact avec le connecteur. Enveloppez le transducteur dans une gaze stérile et ensuite dans un pansement stérile. Placez dans un emballage stérile et appliquez une étiquette "soumis à stérilisation liquide".

## **Nettoyage d'équipement SpO2**

Débrancher l'appareil avant de nettoyer ou désinfecter. Ne pas stériliser à l'autoclave ou à l'oxyde d'éthylène et ne pas immerger dans un type de liquide quelconque. Nettoyer à l'aide d'une solution savonneuse et sécher.

## Dérivations ECG

Les dérivations doivent être nettoyées avec de l'eau tiède ou un produit de nettoyage neutre, puis essuyées avec un tissu.

Pour désinfecter, utiliser des désinfectants chimiques contenant de l'éthanol (70% -80%), de l'alcool propylque (70% - 80%) ou aldéhydes (2% - 4%).

Ne pas soumettre à autoclave le câble patient.

Les connecteurs électriques ne doivent pas être immersés dans aucun liquide.

## Nettoyage et stérilisation des sondes thermiques

Après utilisation, la sonde doit être nettoyée à l'eau, puis essuyée et séchée. La stérilisation peut être obtenue par:

1. vapeur à basse température : 73°C ±2°C
2. oxyde d'éthylène
3. fluides de stérilisation à froid sous contrôle médical

*En aucune circonstance, les sondes ne doivent être bouillies, soumises à autoclave ou nettoyées à l'aide de fluides à base de chlorhexidine.*

Les accessoires peuvent être nettoyés entre deux utilisations.

Désinfecter les capteurs et les câbles en suivant les directives locales pour le contrôle des infections ou les nettoyer avec un tissu ou un tampon imbibé d'alcool isopropylique à 70% p/v.

## **Nettoyage du brassard de NiBP**

Nettoyer délicatement le brassard avec un tissu imbibé d'une solution de nettoyage appropriée. Éliminer attentivement toute trace de solution de nettoyage en excès.

Ne pas laisser de l'eau entrer dans le brassard.

Les solutions de nettoyage approuvées incluent: -

Des désinfectants hospitaliers communs tels que Clorox®, chlorure décolorant (solution 1:10 de Clorox® /eau), alcool isopropylique. Solution Lysol®, Phisorex®, Quatricide®, Virex® et Vesphene®.

## **Nettoyage des tuyaux de NiBP**

Nettoyer délicatement le tuyau avec un tissu imbibé d'une solution de nettoyage appropriée (solution détergente délicate).

Éliminer attentivement toute trace de solution de nettoyage en excès.

*N'utiliser AUCUNE des solutions de nettoyage suivantes car elles risquent de causer des dommages irréversibles à l'assemblage du tuyau:*

*Alcool butylique, éthanol dénaturé, Freon™, solution délicate à base de chlorure décolorant, alcool isopropylique, trichloroéthane, trichloroéthylène, acétone, Vesphene II, Enviroquat®, Staphene®, Misty®, glutaraldéhyde.*

## 8. ***Garantie et réparation***

Les termes et conditions standard de la division produits de Huntleigh Healthcare Diagnostic sont applicables à tous les produits vendus. Des copies sont disponibles sur demande.

Celles ci contiennent tous les détails des termes de garantie et ne limitent pas les droits du consommateur tels que définis par la loi.

Si, pour toute raison, le système devait être renvoyé, nous vous demandons de

- Nettoyer le produit suivant les instruction contenues dans ce manuel.
- Utiliser un emballage approprié.
- Joindre un certificat de décontamination (ou autre déclaration que le produit a été nettoyé) à l'extérieur de l'emballage.
- Écrire sur l'emballage : " Service Department - Compact".

La société Huntleigh Diagnostics se réserve le droit de renvoyer tout produit ne présentant pas un certificat de décontamination.

Un manuel d'entretien est disponible pour ce système et contient des informations d'entretien, listes des pièces et conseils pour le diagnostic.

Le manuel d'entretien peut être obtenu en contactant votre fournisseur local ou: -

Customer Care Department.  
Huntleigh Healthcare,  
Diagnostic Products Division,  
35, Portmanmoor Rd.,  
Cardiff. CF24 5HN  
Royaume-Uni.

Tél.: +44 (0) 29 20496793 - Assistance (répondeur 24hr)

Tél.: +44 (0) 29 20485885  
Fax: +44 (0) 29 20492520

E-mail: [sales@huntleigh-diagnostics.co.uk](mailto:sales@huntleigh-diagnostics.co.uk)

[service@huntleigh-diagnostics.co.uk](mailto:service@huntleigh-diagnostics.co.uk)

© Huntleigh Healthcare Limited 2005, 2012  
Tous droits réservés



Produits Smartsigns est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux modifiée par la directive 2007/47/CE et a été soumis aux procédures d'assurance de la conformité prévues par la directive du Conseil.

0088

Fabriqué au Royaume-Uni par Huntleigh Healthcare  
Diagnostic Products Division. Dans le cadre de son programme de développement continu, la société se réserve le droit de modifier les spécifications et les équipements sans aucun préavis.  
Smartsigns et Huntleigh sont des marques déposées de Huntleigh Technology Ltd.



Visit our Website for  
downloadable clinical &  
educational material and  
product information

# HUNTLEIGH ...with people in mind

Huntleigh Healthcare Ltd. - Diagnostic Products Division  
35 Portmanmoor Road, Cardiff, CF24 5HN, United Kingdom  
T: +44 (0)29 20485885 F: +44 (0)29 20492520  
E: sales@huntleigh-diagnostics.co.uk  
W: www.huntleigh-diagnostics.com

#### DISTRIBUTED IN GERMANY BY:

HNE Huntleigh Nesbit Evans Healthcare GmbH  
Industriering Ost 66, 47906 Kempen  
T: +49 (0) 2152-5511-10 F: +49 (0) 2152-5511-20  
E: Verkauf@huntleigh.de



Registered No: 942245 England & Wales. Registered Office: ArjoHuntleigh House,  
Houghton Hall Business Park, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5XF

© Huntleigh Healthcare Limited 2005, 2012

AN ARJOHUNTLEIGH COMPANY, MEMBER OF THE GETINGE GROUP

® and ™ are trademarks of Huntleigh Technology Limited  
As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without  
prior notice.